

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.858.2006.TREATIES-7 (Depositary Notification)
(Reissued)

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE
INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

NEW YORK, 23 MAY 1997

CORRECTIONS TO THE AUTHENTIC RUSSIAN TEXT OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The authentic Russian text of the above-mentioned Agreement contains errors which are
corrected to read as indicated in the annex to this notification.

..... The annex which contains the text of the corrections and the corresponding procès-verbal of
rectification are transmitted herewith.

19 October 2006

BM

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations
concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations
Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to
directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service.
Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.



AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL
TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA
NEW YORK, 23 MAY 1997

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO THE
AUTHENTIC RUSSIAN TEXT OF THE
AGREEMENT

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea, adopted at New York on 23 May 1997 (Agreement),

WHEREAS it appears that the original of the Agreement (authentic Russian text), contains errors,

HAS CAUSED the required corrections as indicated in the annex to this procès-verbal to be effected in the original of the Agreement (authentic Russian text), which corrections also apply to the certified true copies of the Agreement established on 20 August 1997.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Nicolas Michel, Under-Secretary-General of the Office of Legal Affairs, the Legal Counsel, have signed this procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on
20 October 2006.

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
DU TRIBUNAL INTERNATIONAL DU DROIT DE
LA MER
NEW YORK, 23 MAI 1997

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE AUTHENTIQUE RUSSE DE L'ACCORD

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord sur les privilèges et immunités du tribunal international du droit de la mer, adopté à New York le 23 mai 1997 (Accord),

CONSIDÉRANT que l'original de l'Accord (texte authentique russe), contient des erreurs,

A FAIT PROCÉDER dans l'original de l'Accord (texte authentique russe) aux corrections requises, telles qu'indiquées en annexe au présent procès-verbal, lesquelles corrections s'appliquent également aux exemplaires certifiés conformes de l'Accord établis le 20 août 1997.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Nicolas Michel, le Secrétaire général adjoint aux Bureau des affaires juridiques, le Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le
20 octobre 2006.


Nicolas Michel

C.N.858.2006.TREATIES-1 (Annex)

“The first line of article 12(1) should read as follows:

“1. Не будучи ограничен финансовым контролем, регламентациями или ...”

Comma should be placed after the word “привилегиями” in the fifth line of article 13 (2).

Colon should be replaced by semi-colon after the word “командировках” in article 15(f).

Comma should be deleted after the word “иммунитеты” in the fourth line of article 18.”

La première ligne de l'article 12(1) devrait se lire comme suit:

"1. Не будучи ограничен финансовыми контролем, регламентациями или ...".

À la cinquième ligne de l'article 13(2), rajouter une virgule après le mot:
"привилегиями".

À l'article 15(f), remplacer les deux points par un point virgule après le mot
"командировках".

À la quatrième ligne de l'article 18, retirer la virgule après le mot "иммунитетами".